

CA1

FN 1


-B77



February 26, 1991

the Budget Speech

Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

CAI
FNI
1991
877

THE BUDGET SPEECH

My previous budgets have introduced a wide range of fundamental economic and fiscal reforms. Today, I will propose further far-reaching initiatives.

Our policies have been challenging for Canadians and for the government. But they are essential to help our country manage the risks and seize the opportunities of a rapidly changing economic world.

The world economy continues to grow more fiercely competitive. A relentless tide of economic change is having profound effects on people, industries and countries. While the opportunities have increased, so have the risks.

Since my last budget, rising uncertainty has taken a heavy toll on both economic confidence and performance in Canada and around the world.

- We have seen international stability shaken by military hostilities in the Persian Gulf and by political upheaval in Eastern Europe and the Soviet Union.
- Vital negotiations to open up world trade have encountered serious problems, posing large risks to Canada's trade-oriented economy.
- As in a number of other countries including the United States, our economy is now in recession. Many Canadians have lost their jobs; many others have lost confidence in the economic future.
- And this is happening at a time when some are questioning the future of Canada itself.

And yet, we must deal with the world as it is, and not as we might wish it to be.

Toward recovery

In difficult times, it is easy to lose perspective as well as confidence. But it is times like this when a clear,

realistic perspective is most needed to rebuild confidence and to chart a sound, sensible course of recovery.

We must not lose sight of the fact that a strong foundation exists for optimism as we face the major challenges that lie ahead.

- Internationally, the vast majority of countries continue to express their powerful, common interest in maintaining a stable world order and in developing more reliable and open economic relationships.
- We are a resilient, resourceful country. A stronger, more confident Canada is well within our reach, if we are prepared to work for it.
- During the past year, we have made encouraging progress in reducing both inflationary pressures and interest rates. As a result, the prospects are hopeful for an economic recovery beginning in the second half of this year.

But we must also recognize that hope alone will not be enough.

A time for action

This time of uncertainty and risk is also a time for action, at home and abroad, to solve our problems and restore confidence in our future.

Abroad, Canada will continue to play its part in co-operative efforts to provide greater stability in political and economic affairs. As a vital part of this responsibility, we will continue to support the United Nations' effort to restore peace and order in the Persian Gulf. We must and we will provide the men and women of our armed forces with all the support they need to complete this task. We must also be prepared to play a constructive role in the area after hostilities end.

Here at home, we must take further decisive action to move our economy toward early recovery and sustained growth.

RECOVERY, GROWTH AND PROSPERITY

This budget sets out a **Plan for Economic Recovery** – a strong, confident recovery that not only puts the recession behind us but leads us forward to continuing growth and renewed prosperity.

Our priority is action to create the essential conditions for recovery. Ours is not a plan for increased spending. That approach has been tried in the past and failed. The key to recovery is lower interest rates. The **Plan for Economic Recovery** will bring about lower interest rates through the following actions:

- We will set out clear, achievable inflation targets. Inflation will be reduced to 2 per cent by mid-decade. The result of lower inflation and lower expectations for inflation will be lower interest rates.
- We will put government finances firmly on the course to a balanced budget. We will remove the build-up of the public debt as a source of inflationary concern.
 - The Expenditure Control Plan announced in the 1990 budget will be extended.
 - The government will legislate mandatory program spending limits.
 - We will establish a Debt Servicing and Reduction Fund solely dedicated to offsetting the costs of the public debt. By law, all revenues from the Goods and Services Tax and from privatization will flow into this fund.
- We will severely restrain the operations of government. Operating budgets will be frozen at current levels and the wages and salaries of Cabinet Ministers, Members of Parliament, all Order-in-Council appointments, and all federal public servants will be tightly restrained.

These measures reflect a fundamental commitment to strong, effective government management and control which will serve Canadians well for years to come.

They will ensure that we achieve key fiscal goals in line with the plan set out in my 1989 and 1990 budgets:

- We will eliminate new federal borrowing in financial markets after 1993-94.
- We will tightly control spending. Extending the Expenditure Control Plan will limit program spending growth to 3 per cent per year after 1991-92.
- We will hold the deficit to \$30.5 billion this year and next, despite the pressures of recession. In 1992-93, with recovery and lower interest rates, the deficit will fall below \$25 billion for the first time in a decade.

This budget will result in a better balance between fiscal and monetary policy. It will provide the lower interest rates and greater confidence essential to our economic recovery.

The economy will recover in the second half of this year and grow strongly in 1992.

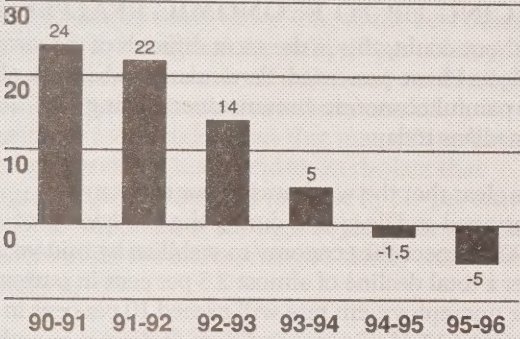
Restoring economic growth is essential. But we must go beyond recovery to attain our full measure of prosperity. To do this, we must find a way to get Canadians working more effectively together, in a broad national partnership to meet Canada's competitive challenges – a partnership for prosperity.

We must begin by being honest with ourselves about the challenges we face. We must see our problems as they really are.

The fundamental problem is this: our underlying ability to compete in the world marketplace has been falling behind that of our trading partners.

Chart 1
Financial requirements¹
1990-91 to 1995-96

billions of dollars



¹ Excluding foreign exchange transactions.

We have seen how living beyond our country's means can lead only to higher inflation, higher interest rates, less investment, lower consumer spending, slower growth and fewer jobs. All this in turn contributes to a growing burden of public debt.

It is easy to point the finger at others: business and labour at government because of the exchange rate, interest rates and taxes; or business at labour because of wage levels; or labour at business because of high executive salaries and bonuses or inadequate training.

But shifting the blame will get us nowhere. The problems are caused by us all and the solutions must involve actions and co-operation by us all. There is too much at stake for anything less than a full, national effort.

The government will take the lead in a major national exercise to bring together the ideas and the efforts of Canadians, in all walks of life and from all across our country, to strengthen Canada's ability to prosper in a tough economic world.

Before describing the budget measures in more detail, I want to be very clear about why, in a time of recession, it is necessary to call on Canadians to exercise patience and restraint.

FACING UP TO ECONOMIC REALITY

Without doubt, this is the most difficult of the seven budgets I have presented. Particularly so because of the painful economic circumstances facing Canadians today.

It is clear that the weakness in our economy continued and deepened during the last quarter of 1990. I expect the economy to stabilize by mid-year after a total decline of almost 2.5 per cent in output. The unemployment rate will exceed 10 per cent in the first half of this year and then decline as growth and employment recover.

In the months leading up to this budget, I have talked with, and listened carefully to, people from all across the country. I carried out extensive pre-budget consultations with leaders of organizations representing a variety of business, labour, social and other interests. I hear directly from individual Canadians on a continuing basis, in my visits to various parts of the country, in letters and in many other ways. I have heard the anguish of people who have lost their jobs or their businesses.

While the views that we are hearing on some of the shorter-term policy issues range widely, there is little disagreement on basic issues:

- Canadians want a strong, growing economy that provides good jobs and expanding opportunities for themselves and their children. They want a government with the financial means to maintain the essential programs that help to hold this country together.
- Canadians know that the deficit and the debt are serious problems that must be solved. They know that firm, determined action is needed to

solve these problems. And they believe this should be carried out with the least possible adverse impact on those in greatest need.

In designing our **Plan for Economic Recovery**, I have been mindful of these views. One of the best things we can do to strengthen the unity of our country is to strengthen our economic union and our fiscal position. Our approach also reflects careful sensitivity to the difficulties that many Canadians are facing today. This is evident in the fact that program expenditures will increase by 6.9 per cent in 1991-92. While this is too high in purely fiscal terms, the reason for the increase can be clearly understood in human terms.

Of a total program spending increase of \$7.5 billion, here is where the bulk of the money will go: \$3 billion for assistance to the unemployed; \$1.6 billion for the elderly and \$1.3 billion for farmers in difficulty.

We have also allocated \$600 million for national defence to meet increased responsibilities in 1991-92.

These four areas will account for more than 80 per cent of the increase in program spending.

In short, the money is going where it is needed, when it is needed.

At the same time, we have acted to ensure that our medium-term goals will not be compromised, as they must not be if we are to achieve continuing economic growth.

Let there be no doubt: The actions in this budget are tough and they are challenging. And I can assure you that government and the people who work for it will feel the pinch. We will have to give better value for taxpayers' dollars.

But Canadians know that finding the solutions to Canada's economic problems will continue to demand the participation and the effort of everyone.

In this budget I am asking Canadians to share the burden of further fiscal restraint. I fully recognize the sacrifices that many Canadians have already made in the name of restraint. I know there will be some reluctance to accept the necessity for more of the same.

In earlier times, periods of economic weakness have been occasions for Ministers of Finance to put some extra money in people's pockets, spend more on programs, and worry less about the government's fiscal situation. But in earlier times, we did not have to face persistently high deficits, high public debt and the economic damage that would result from ignoring these serious problems. Let us not forget that during the last recession, Canada's deficit doubled from \$14 billion to \$28 billion. We are still struggling with the problems this caused.

Our public debt is forecast to reach \$400 billion by mid-year – about \$15,000 for every man, woman and child in Canada. The interest alone on the debt will eat up more than \$43 billion next year – more than we spend on old age security, unemployment insurance and family allowances combined.

Since coming to office in 1984, the government has waged a long, uphill battle to reduce the deficit and bring the debt under better control. The growth of the debt has been substantially reduced. The deficit, though still too high, has been cut in half as a proportion of our national income.

Throughout this period, many Canadians have become increasingly concerned about what government can do for them, about the value they are getting for their tax dollars.

This is not surprising. In 1984, the federal government was handing out \$1.33 in programs and

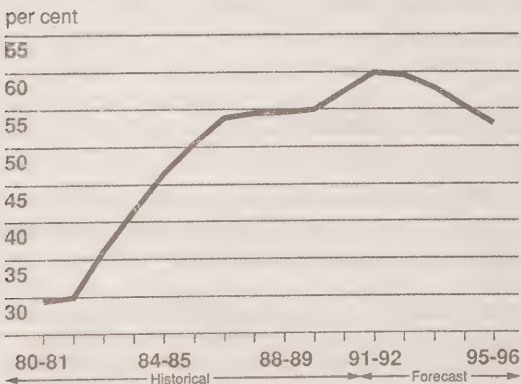
services for every dollar it collected in taxes. That was no bargain. We are now paying the price, over and over again, for too many years of consuming more government services than we were willing to pay for – and borrowing to make up the difference.

We must get off this treadmill.

Decisions made in the 1970s and early 1980s that led to the massive debt of the 1990s have taken away many of the choices that Canadians and their governments might want to make today – choices about supporting priority programs and services or reducing taxes.

In my 1989 budget, I set out a medium-term fiscal plan to sharply reduce the deficit and bring an end to new government borrowing in financial markets by 1994-95. My 1990 budget reaffirmed this plan and introduced a program of expenditure control to meet it. However, revenues are now lower than forecast; expenditures are higher because of the weak economy; debt charges are substantially higher.

Chart 2
The debt-to-GDP ratio:
1980-81 to 1995-96



If we did nothing to deal with this worsening fiscal situation, the deficit would be significantly higher than forecast over the next five years and the public debt would increase by at least \$25 billion more in the same period. This would aggravate all of the fundamental problems that must be solved if we are to ensure a strong recovery. And if we increased our spending still further, the debt problem would be just that much worse.

- Instead of lower inflation and lower interest rates, we would be sowing the seeds of higher inflation, higher interest rates and, unavoidably, higher taxes.
- Instead of making more room for productive, job-creating investment, we would be crowding out that investment.
- Instead of restoring the government's capacity to do the things Canadians want and need to build a stronger economy and a stronger country, we would be weakening that capacity.
- Instead of building greater confidence in Canada's ability to deal with its problems, we would be assaulting that confidence in a direct and irresponsible way.

While the detailed policy choices facing the government are difficult, there is no doubt about the broad course that we must continue to follow. We must stay the course we set out in 1984 and that we reinforced in 1989.

ACTION FOR RECOVERY AND PROSPERITY

The first challenge is to ensure that interest rates continue to come down. This is the key to our **Plan for Economic Recovery**.

We are making real progress in the battle against inflation. As a result, interest rates have declined more than four percentage points since their peak last May. But we must now build a stronger level of

certainty that a further easing of monetary conditions can be achieved and sustained.

Restoring the financial stability of government is essential to build that certainty.

Extending the Expenditure Control Plan

Sustained expenditure restraint is the key to deficit reduction and debt control. Government program expenditures must carry the burden of restraint.

In the 1990 budget, the government introduced a two-year Expenditure Control Plan that affected a broad range of government spending, with some important exceptions.

The Expenditure Control Plan will be extended. Exemptions will be continued for income support programs for seniors, families and veterans, unemployment insurance, as well as the Equalization program and Canada Assistance Plan payments to lower-income provinces. Indian and Inuit programs will also be exempted.

Under the Expenditure Control Plan:

- We will extend the existing 5-per-cent cap on the growth of Canada Assistance Plan payments to the fiscally stronger provinces of Ontario, British Columbia and Alberta for three additional years.
- The existing freeze on total per capita cash and tax transfers to the provinces under Established Programs Financing will also continue through 1994-95. These transfers will continue to grow with provincial populations.
- A number of other programs will remain frozen, including payments under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*, payments to Telefilm Canada and concessional loan financing by the Export Development Corporation.
- Science and technology programs and cash payments under Official Development Assistance will grow by 3 per cent per year.

- The existing 15-per-cent reduction in planned funds for new social housing will continue.
- Grants and contributions to businesses, interest groups and individuals will be reduced by \$75 million next year and \$125 million thereafter.

In summary, programs which are exempt from the extension of the Expenditure Control Plan, accounting for 60 per cent of program spending, will grow at an average annual rate of 3.9 per cent from 1991-92 to 1995-96. All other program spending will grow at an average annual rate of 1.7 per cent.

In view of our difficult fiscal circumstances, the government has decided to reconsider a number of recent decisions.

- We will withdraw the previously announced contribution of \$88 million to the Toronto Ballet Opera House, in line with the decision of the Ontario government.
- Expenditures under the Green Plan will be spread over six years instead of five.
- Funding for the Canadian Jobs Strategy will be reduced by \$100 million in 1991-92.
- We will delay the provision of financial support for the construction of concert halls in Edmonton and Montreal.
- The cultural research institute in Montreal will be delayed.

Reforming government management

From the outset, we have recognized that fiscal responsibility by the government means fiscal responsibility in the government. Operating costs have been tightly restrained since 1984 and have actually declined in real terms. This was achieved by reducing the size of the public service, eliminating programs and improving efficiency.

This effort has been intensified in recent years. Since December 1989, operational restraint measures have

been implemented to achieve total savings of \$6 billion over a five-year period. Budgets for travel, vehicles and equipment, supplies and office space have been cut. Government construction projects in the National Capital Region have been delayed.

We recognize that Canadians expect the government to bear its share of restraint. And we recognize that politicians and federal public servants must demonstrate leadership and resolve in helping the country through this difficult period. We are therefore taking further actions to restrain costs and improve efficiency.

- The ministerial pay of the Prime Minister and Cabinet members will be frozen for one year.
- The wage budgets of departments will not be adjusted in 1991-92 for any increases in costs arising out of new collective agreements. Departments will have to absorb any such higher costs from within existing budgets. Each increase of 1 per cent in average wage settlements across the public service could lead to a loss of about 2,000 jobs.
- Over the next three years, the government is not prepared to contemplate wage increases beyond 3 per cent at an annual rate.
- Rates of salary increase for the executive category in the public service, deputy ministers and heads of Crown corporations will be limited to a level no higher than the average of negotiated settlements in the federal public service.
- The salaries of Members of Parliament and the Senate, which currently increase at the rate of inflation minus 1 per cent, will now increase at a rate which is the lesser of this formula or the average of negotiated settlements in the public service.
- We will eliminate layers of management and reduce the number of senior managers in the public service by 10 per cent.

- Capital spending and non-wage operating budgets will be frozen at 1990-91 levels.

We will continue to seek an agreement with public service unions on a work force adjustment policy that will permit the contracting-out of government services where this is shown to be cost-effective. If such an agreement cannot be negotiated, we will introduce legislation to permit contracting-out.

This program of restraint will generate savings of \$3.6 billion over the next five years.

Let there be no doubt: the government and the people who work in government will be doing their part.

Details of these and related measures will be announced shortly by my colleague, the President of the Treasury Board.

Wage policy

I want to deal briefly with the approach the government is taking in its wage-setting policies. Continuing wage restraint is a key element of our **Plan for Economic Recovery**.

As a leading employer, the government has a responsibility to ensure that public sector wage settlements do not add to inflationary pressures in the economy. To this end, the government has exercised restraint in federal contract settlements, while maintaining the principles of collective bargaining. Wage settlements since 1987 have been lower than those concluded in the private sector and by provincial and municipal governments.

However, given the seriousness of the fiscal situation, the government believes it must exercise further restraint in concluding wage settlements with its own employees. In taking this step, the government wishes to stress that federal employees are not being singled out for restraint. All Canadians face difficulties during the present period of

recession. In the past two months alone, more than 140,000 jobs were lost in the economy. In the current situation, the government must cut back in all areas of spending, including wages.

All levels of government have a responsibility to restrain their expenditures. Let us remember that we all serve the same taxpayer – the same taxpayer who must pay the price when our spending gets out of line. And we will all share the benefits of reducing government spending – the benefits of lower interest rates, stronger growth and lower taxes.

Pay restraint is particularly important at the provincial and municipal levels, including education and health services. Wages and salaries in these sectors account for 45 per cent of all expenditures. Wage settlements in these sectors have been running ahead of inflation and our ability to pay. Some provinces have already introduced programs to limit the pay increases of their employees. It is vitally important that all provinces take part.

Wage settlements in the private sector have also been contributing to inflationary pressures. Reducing these pressures will help to lower costs and improve our competitive position. This will lead to more growth, new jobs and higher incomes.

Other management and efficiency initiatives

In addition to the measures I have described, the government will proceed with a number of other actions to streamline operations and encourage efficiency as part of our **Plan for Economic Recovery**.

Revenue Canada will take steps to improve the collection of tax revenues owed to the government. Changes will also be introduced to permit the recovery from tax refunds of debts owing to the government.

New cost-recovery measures will be developed in the areas of transportation services and border crossings.

Privatization and Crown corporations

Since 1984, the government has privatized or dissolved more than 20 Crown corporations and improved operations of those remaining. As a result, the number of Crown corporation employees has been reduced by close to 80,000 since 1984-85. In the coming year, the government will continue to divest itself of investments no longer required as instruments of public policy.

The privatization of Petro-Canada will proceed now that legislation has passed. Legislation will soon be introduced to enable the government to proceed with the sale of its shares in Telesat Canada. The government intends to privatize CN Exploration, a subsidiary of CN.

The Canada Oil and Gas Lands Administration will be disbanded and its responsibilities transferred to other departments. Petro-Canada International Assistance Corporation will be dissolved. With these actions, the last remaining institutions set up under the National Energy Program will be wound up.

The use of Special Operating Agencies will be extended to improve service and efficiency and cut costs, particularly in activities delivering services to the public and to departments. Organizations or functions to be converted to this status include the Canadian Grain Commission, Race Track Supervision, and the Intellectual Property Directorate of Consumer and Corporate Affairs. Further candidates for conversion to Special Operating Agencies will be announced in due course by the President of the Treasury Board.

The privatization program has been implemented to date through the Office of Privatization and Regulatory Affairs. Privatization remains a priority of the government. In keeping with our desire to streamline government operations, the functions of this agency will be redeployed. Ongoing and future privatizations will be managed by the Department of

Finance under the responsibility of the Minister of State (Finance and Privatization).

Legislating spending limits

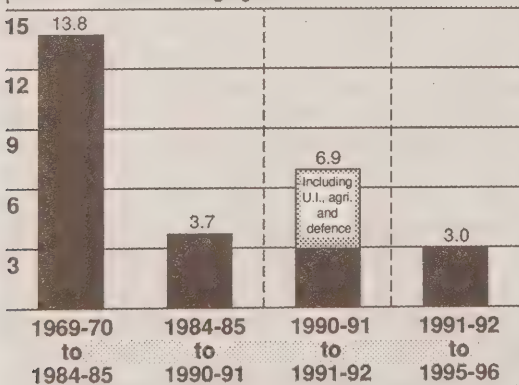
The expenditure restraint measures in this budget are crucial to our Plan for Economic Recovery. These measures build on a record of discipline that has reduced annual program spending growth to 3.7 per cent in the past five years compared with 13.8 per cent per year in the previous 15 years.

Having proven that we can manage spending responsibly, we can now provide Canadians with further assurance that future program spending will not get out of control again as it clearly was before 1984.

The government intends to impose mandatory, legislated limits on annual program spending for the next five years. By setting these limits in law, we will ensure that this budget's program spending track will be met. Flexibility will be provided only to meet a very limited set of contingencies that will be defined in the legislation.

Chart 3
Growth in Program spending

per cent – annual average growth



This law will bring a significant change to the way government manages its expenditures. While the legislation will not preclude the introduction of new programs to meet new needs, it will mean that the government will have to fund new programs from within the total legislated spending ceiling.

The government will consult on the precise form this important legislation should take. I will release a draft bill in the next few weeks and at that time provide further details of the consultation process. Final legislation will be introduced later this year.

Allocating GST revenues to meet the debt challenge

The GST has improved the competitive position of Canadian-made goods in both Canadian and foreign markets. We have finally brought an end to the outdated manufacturers' sales tax and the damage it inflicted on growth and job creation in Canada.

I have been particularly encouraged to hear the positive response from a number of export-oriented industries already seeing the benefit of the new tax system. I am pleased, too, at the progress we have been able to make towards a harmonized system with the provinces. First Quebec and now Saskatchewan have decided to adopt the GST structure. This will pay dividends as businesses in those two provinces take advantage of the investment incentives the GST offers. The fact that provincial and federal taxes will be collected by a single administration will mean lower costs for taxpayers. Even more important, small business will be a big winner as the costs of compliance are reduced.

The competitive advantages offered by the GST are clear. At a time when Canada needs to fight hard to maintain its position in the world economy, it is all the more important for other provinces to harmonize their sales tax with the GST. It is good for the provinces. It is good for Canada.

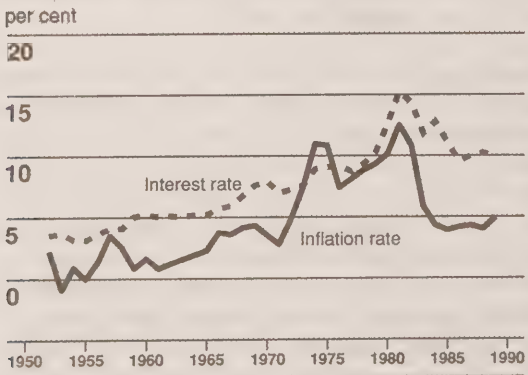
I am well aware that many Canadians have expressed concern that revenues from the GST might be used to finance new spending programs instead of helping to reduce the deficit. While the legislated spending limits I have just described should ease concerns about new spending programs, an additional safeguard will be provided.

As part of our **Plan for Economic Recovery**, we will ensure that all GST revenues are allocated solely to the effort to bring the public debt under control. This will be done through legislation to establish the Debt Servicing and Reduction Fund into which all GST revenues will flow. Private contributions for debt reduction and other specified revenues, such as those from privatization, will also flow into the fund. An annual audit of this fund by the Auditor General will be presented in the Public Accounts of Canada.

Establishing national inflation targets

The government and the Bank of Canada have made a clear commitment to achieving price stability in order to promote stable growth, equity and prosperity in Canada. To achieve this, our **Plan for**

Chart 4
**Canadian inflation versus
Canadian long-term government bond yield**



Economic Recovery includes further action to reduce inflationary pressures.

The benefits of price stability are enormous. Stable prices will strengthen our ability to compete. They will protect those least able to protect themselves, such as the working poor, the elderly and others on fixed incomes. They will result in lower interest rates by removing the inflation risk premium that lenders demand, thus making home ownership more affordable for Canadians. They will lower the cost of capital, and particularly risk capital, to Canadian businesses. Price stability will help to avoid the wasteful "boom and bust" cycle that rising inflation triggers in the economy.

As the budget papers point out, Canada's inflation for most of the postwar period has compared favourably with other industrialized countries, including Germany. From 1950-1973, our inflation rate averaged only 2.8 per cent – better than Japan's performance. There are no insurmountable barriers to attaining price stability.

Accordingly, I am announcing today, with the Governor of the Bank of Canada, that we are establishing intermediate inflation targets to serve as key steps on the way to price stability. We are committed to lowering inflation gradually to 2 per cent by 1995 and to making further progress toward price stability thereafter.

Reducing inflation requires reducing inflation expectations. The adjustment to price stability can be significantly eased by providing the public with specific targets and a clear timetable so that people know what to expect. To rely only on market pressures to bring down inflation expectations, risks an unnecessary period of economic weakness. A smoother and more rapid downward adjustment of inflation expectations will permit a substantial narrowing of interest rate differentials with the United States.

Reinforcing fiscal stability

The measures in this budget will ensure that expenditure restraint continues to make a major contribution to the restoration of fiscal stability. In my 1990 budget, there were no new taxes. In this budget, there are two specifically targeted revenue-raising measures.

Financing unemployment insurance

The unemployment insurance program is one of the most important elements of Canada's social safety net. In recognition of this, it is required by law that the Unemployment Insurance Account be maintained in a healthy condition on a self-financing basis.

Premium rates were set in 1989 for a three-year period beginning in 1990 on the basis of economic conditions expected at that time. At the current rate of contributions, the unemployment insurance fund would move from a surplus at the end of 1990 to a deficit of \$6 billion by the end of 1992 because of higher than expected benefit payments.

We have seen the consequences of failing to act quickly to prevent debt problems from building up. Responsible stewardship requires that we take the necessary steps to ensure the fund remains self-financing. Accordingly, the unemployment insurance premium rate will rise by 55 cents per \$100 of insurable earnings to \$2.80 for employees. For employers, the rate will increase to \$3.92. These measures will take effect July 1, 1991. The after-tax cost of the increase for employees with the maximum insurable earnings will be \$2.70 per week.

Increased tobacco taxes

Our national strategy to reduce tobacco use addresses all aspects of the problem of tobacco consumption. In particular, it is aimed at discouraging young people from beginning to smoke. It includes initiatives in areas such as public awareness, advertising and crop substitution.

This strategy has worked to reduce the use of tobacco by Canadians. Studies show that tobacco taxes are particularly important in discouraging younger Canadians from smoking.

Effective midnight tonight, the excise tax on cigarettes will be increased by three cents per cigarette. The excise tax on other tobacco products will be increased proportionately. These increases will also apply to existing inventories of tobacco products.

As a result of an expected continuing decline in tobacco use by Canadians, revenues generated by the measures are also expected to decline in the years ahead. In light of the damage to health caused by smoking, this is one kind of revenue erosion that I am pleased to accommodate. As a result of these measures, it is estimated there will be about 100,000 fewer teenage smokers.

Provincial capital and payroll taxes

Over the past decade, the provinces have made increasing use of payroll and capital taxes as revenue sources. This has raised two issues for the federal government: whether the federal government should pay provincial payroll taxes; and the impact of increasing provincial capital and payroll taxes on federal corporate tax revenues.

After a review of the issues, I am announcing our intention to continue to pay voluntarily provincial payroll taxes of general application; and to limit the deductibility of provincial payroll and capital taxes from federal corporate income tax.

This limitation will be phased in to allow sufficient time for businesses and provincial governments to adjust, and will be the subject of consultations before it is implemented. It will treat payroll and capital taxes on the same basis as income taxes. This will remove the bias in favour of those deductible business taxes which have substantially eroded federal corporate income tax revenues in recent years.

Small business will be protected from the impact of the change. No additional revenue will result for the federal government, but the reliability of federal corporate income tax revenues will be protected.

Assisting disabled Canadians

Since coming to office in 1984, the government has taken major steps to promote equal opportunities for Canadians with disabilities. The Prime Minister has appointed a Minister responsible for the Status of Disabled Persons; we have passed the *Employment Equity Act*; and we have put in place fairer, more generous tax assistance.

In short, this government has done more than any other to improve opportunities and to enable Canadians with disabilities to participate more fully and more fairly in the work place, in their communities and at home.

To build on the progress that we have already made, I am today announcing further positive steps to assist disabled Canadians:

- The disability tax credit will be increased from \$575 to \$700 as of the 1991 taxation year.
- The definition of expenses eligible for the medical expense tax credit will be broadened and will include the cost of part-time attendants in the home.
- Costs incurred by employers in modifying their premises to accommodate disabled persons will become fully deductible in the year they are incurred.
- Benefits provided by employers to disabled persons to enable or assist them to work will no longer be taxable.

Whether in the design of tax policies or in the development of legislation and new programs for individuals with disabilities, the government has benefited from extensive consultations with groups representing the views and interests of Canadians

with disabilities. The government will continue to work with these groups to improve the effectiveness of the tax system in meeting the needs of disabled Canadians.

THE PROSPERITY CHALLENGE

I want to turn now to the challenge of ensuring Canada's prosperity. It is a continuing challenge, but also an increasingly urgent one.

The key to prosperity is to increase our productivity, for this is what will determine our earning power in the years ahead. Despite strong economic growth in the past six years, the growth in our manufacturing productivity was the poorest among the Group of Seven industrial nations.

In our increasingly competitive world, there is no room for complacency; and there is no safe hiding place for uncompetitive industries or countries. We must adapt to the new world reality or fall behind in the effort to preserve and enhance our future prosperity.

This competitive challenge was central to the Agenda for Economic Renewal introduced by the government in 1984. The wide range of economic and fiscal actions taken to implement that agenda have provided a better framework for building new competitive strength.

But there are growing concerns from Canadians about our ability to compete. These concerns relate to the broad economic environment, including inflation, interest rates and the exchange rate, and to the structural problems with our productivity performance, including the effectiveness of our investments, the burden of government and the climate for business.

Governments have a responsibility to create an environment favourable to the growth of competitive enterprise. In this budget we are acting to restore fiscal balance and attain price stability.

This will strengthen our ability to compete in a tough economic world.

Our ability to compete abroad begins at home. We must maintain and strengthen our economic union. In this and other areas, governments must step up the pace of structural reform. I have been working with my provincial colleagues to develop shared approaches to basic economic issues. One of the key questions to be faced is this: How much government are people willing to pay for? In our discussions, we are already looking at the rising costs of government and at overlap and duplication. In addition, the Prime Minister has asked the Economic Council of Canada to carry out a major study of the impact of governments on competitiveness.

As a further positive step, I propose to encourage greater investment in Canadian equity markets by making changes to the tax environment affecting pension plans. The aim will be to eliminate the existing bias in favour of debt investments by pension funds. This will encourage a larger source of capital for equity investments with the potential to make Canadian business more competitive. The government will discuss these proposals fully with interested parties.

But more needs to be done to assure our future prosperity. We need to look hard at the quality of our investments in infrastructure, machinery and equipment, training, education, and research and technology. There are signs that in some areas, such as private sector spending on training and research, we are not doing enough. In other areas, such as education, our level of spending compares well with international standards but our performance appears to be falling behind. In these and other areas, the co-operative efforts of Canadians in both the public and private sectors will be crucial to our competitive success.

This is not an issue only for business, labour and government. All Canadians have an enormous stake in strengthening Canada's competitive ability. The perspective of workers, consumers – people involved in every aspect of economic life – will be a valuable part of the process of identifying the problems and developing solutions.

To help assure our future prosperity, the government will launch a national effort to build a new partnership for prosperity that draws fully on the talents and efforts of Canadians in every sector of economic life. As a first step, we will release a discussion paper in the spring to help focus public debate toward the building of a broader consensus on the problems we face and the development of solutions.

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS

This budget has important implications for federal-provincial fiscal arrangements, and particularly for the system of major transfers: Equalization, Established Programs Financing and the Canada Assistance Plan. These programs account for more than 90 per cent of the funds transferred by the federal government to the provinces to help pay for a variety of programs and services.

For decades, the federal government has provided large and growing financial support to the provinces. Next year alone, total federal transfers to the provinces will reach \$36.9 billion, including both cash and tax transfers. These transfers are simply too large to exempt from our expenditure restraint program. The deficit is a national problem and it demands a national solution.

The federal government is not asking more of the provinces than it is doing itself. Major transfers to the provinces, including both cash and tax transfers, will grow on average by about 3.7 per cent per year from 1991-92 to 1995-96. All other federal program spending will grow by 3.4 per cent.

I recognize that limiting the growth of transfers under Established Programs Financing raises concerns about the ability of the federal government to continue enforcing national medicare principles under the *Canada Health Act*. Legislation will be introduced to ensure that the federal government continues to have the means to enforce these national medicare principles. The principles of the *Canada Health Act* will not be compromised.

The measures in this budget bring the growth of federal-provincial transfers into line with current fiscal realities. But it is also time to ask ourselves whether the system of transfers and tax arrangements can be reformed to better meet the emerging challenges, priorities and needs of the 1990s and beyond.

In recent months, my provincial colleagues and I have been working together to address Canada's fiscal and economic problems. I have already referred to our discussions on the question of overlapping spending. We are also working in a co-operative way on a number of important taxation and fiscal transfer issues.

Reform of the major transfer programs

The federal government will consider reforms to the major transfer programs within the fiscal framework set out in this budget. We want to ensure that, in the future, the system of transfers:

- provides for the sharing of the opportunities and benefits of Confederation;
- supports a more efficient and competitive Canada; and
- maintains the principles and standards that are the basis of Canadian citizenship while respecting provincial flexibility.

All Canadians have a stake in these reforms, and we will be considering how best to seek their views.

Discussions on the updating and renewal of the Equalization program are already well under way, and will be carried forward as an integral part of this broader process.

Federal-provincial tax collection agreements

A number of my provincial colleagues have expressed concern that federal-provincial tax collection agreements do not provide enough flexibility for them to meet their own social and economic priorities. Some have suggested that provinces should have the right under these agreements to levy provincial tax on taxable income, rather than on basic federal tax. Indeed, the possibility of establishing separate tax collection systems has been raised by some provinces.

Given the importance of these and related issues, the federal government will seek the views of individual Canadians and tax professionals. We will release a discussion paper in the spring to explore reforms to the tax collection agreements. The objective will be to assess whether the flexibility of these agreements can be enhanced while maintaining the competitive benefits of a tax collection system that is simple, and consistent, and that enhances the accountability of governments. Following these consultations, we will put forward specific proposals.

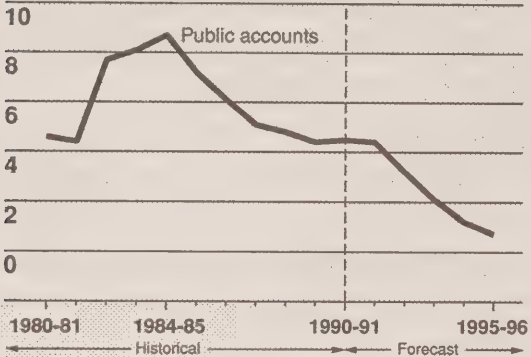
ECONOMIC OUTLOOK

Our **Plan for Economic Recovery** will help ensure that Canada will be a stable, attractive place for investment in new growth, jobs and opportunities for Canadians.

The components of our **Plan for Economic Recovery** reinforce each other. Lower deficits and less government borrowing will mean more favourable conditions for lower inflation and interest rates. This in turn will help to reduce the deficit by spurring stronger growth and reducing the interest costs of carrying the public debt.

Chart 5
The deficit
1980-81 to 1995-96

per cent of GDP



The economic recovery will begin in the second half of this year and accelerate next year.

- Inflation will decline. The inflation rate will decline to 3 per cent by the end of next year and average just over 2 per cent in the three years thereafter. Canada's inflation rate will be significantly less than that of the United States. This will strengthen the fundamentals of our economy and our ability to compete. It will also further ease the pressure on monetary policy.
- Interest rates will continue to fall. Short-term interest rates are assumed to decline to an average of 9.5 per cent for 1991, well below the 1990 average of 13 per cent. This will contribute to a rebound in consumer spending and housing starts.
- Strong economic growth will be secured. Real output will expand by 3.5 per cent in 1992 and average 4 per cent in the medium term. Real personal disposable income will grow steadily throughout the period. Employment growth will begin in the second half of this year and will strengthen in the years ahead.

I am tabling the budget document including Notices of Ways and Means Motions. Details of the measures are included in the document.

I will also introduce a bill seeking borrowing authority for the 1991-92 fiscal year.

I am asking that an order of the day be designated for consideration of those motions.

CONCLUSION

Mr. Speaker, this is a strong budget – a budget for economic recovery.

It deals resolutely with our fiscal challenges.

It imposes strong disciplines on government spending.

It requires vigorous restraint in government operations.

It sets out a clear path toward lower inflation and lower interest rates.

It is designed to give Canadians confidence that we are facing directly our immediate economic and fiscal problems.

But it does more than that. It establishes a clear direction as to how we must face the more fundamental problems undermining the competitive position of our economy, and it is sensitive to those in greatest need.

In short, it will provide leadership and direction in our economic affairs at a time when Canadians are asking fundamental questions about the future of our country.

Our **Plan for Economic Recovery** is different from those in previous recessions.

Our plan does not have the government throwing large amounts of money at problems. Those are band-aid solutions.

This government is dealing in a fundamental way with the problems that it can directly influence. This is the best way to generate a positive environment in which Canadians can live and work.

It asks Canadians to do the same in the more positive environment which the plan will foster.

But I would add something else, Mr. Speaker. Too often Canadians complain that some other region of the country or some other group is doing better than they are. The challenge to all Canadians is to do what each of us can do to strengthen our country.

At this time of great stress in our national unity, it is important to put aside jealousies and defeatism and start working together for our country.

Canada has come a long way in 123 years. Let's not sell ourselves short. Let's start thinking positively and take heart from our past success.

We have forged a country that is the envy of the world – a tolerant and open society with the world's second highest standard of living.

This prosperity was put at risk by abandoning the traditional Canadian value of paying our way.

I believe that this budget will help us regain some of the key elements that brought us strong growth in the past – low inflation, responsible financial management and a desire to work together to succeed.

The realization of this can rekindle our pride and give us a solid basis for hope and confidence in the future – hope that is important at this time in our history. For a strong economy will strengthen our national unity – and faith in our national unity will reinforce our economic strength.

We all wish to see a strong, united and prosperous Canada. Our **Plan for Economic Recovery** will help us achieve that goal.

façon de créer un cadre de vie et de travail positif pour les Canadiens.

Nous demandons aux Canadiens de faire de même, dans le climat plus favorable que ce programme contribuera à instaurer.

/J'aimerais cependant ajouter encore une chose. Trop souvent, les Canadiens se plaignent du fait qu'une autre région ou un autre groupe bénéficie d'un régime plus favorable. Le défi qui se pose à tous les Canadiens est de faire ce qu'il nous est possible, à chacun d'entre nous, pour renforcer notre pays.

pour notre pays.

Le Canada a fait bien du chemin en 123 ans. Ce n'est pas le moment de baisser les bras. Il est temps de commencer à voir les choses de manière positive et à mettre en valeur nos réussites passées.

Nous avons forgé un pays qui fait l'envie du monde entier – un pays tolérant et ouvert, qui bénéficie du deuxième niveau de vie au monde.

Cette prospérité a été mise en péril quand nous avons oublié une valeur traditionnelle du Canada, celle de payer nos dépenses au fur et à mesure.

Je crois que ce budget nous aidera à reconquérir certains des éléments clés qui nous ont permis d'obtenir une forte croissance par le passé – une inflation faible, une bonne gestion financière et la volonté de travailler ensemble à notre réussite.

La réalisation de ces objectifs peut raviver notre fierté et nous donner des raisons solides d'envisager l'avenir avec espoir et avec confiance – un espoir qui est important en cette phase de notre histoire. En effet, une économie forte renforcera notre unité nationale . . . et la foi en l'unité nationale renforcera sur notre force économique.

Nous voulons tous que le Canada soit fort, uni et prospère. Notre Plan de reprise économique nous aidera à atteindre cet objectif.

Je dépose le document budgétaire comprenant les Avis de motion de voies et moyens. Ce document donne plus de détails sur les mesures proposées. Je présenterai aussi un projet de loi sollicitant un pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1991-92. Je demande que ces motions soient inscrites à l'ordre du jour afin d'être étudiées.

CONCLUSION

J'ai présenté un budget fort, un budget de reprise économique. Ce budget s'attaque avec détermination à nos problèmes financiers. Il impose une discipline rigoureuse aux dépenses gouvernementales. Il exige des restrictions énergiques des activités du secteur public. Il trace clairement la voie qui mènera à la réduction de l'inflation et à la baisse des taux d'intérêt.

Il vise à convaincre les Canadiens que nous nous attaquons directement aux problèmes économiques et financiers de l'heure. Cependant, ce budget ne s'arrête pas là. Il montre clairement la voie dans laquelle nous devons nous orienter pour relever les défis plus fondamentaux qui menacent la compétitivité de notre économie, tout en tenant compte des besoins des personnes les plus nécessiteuses.

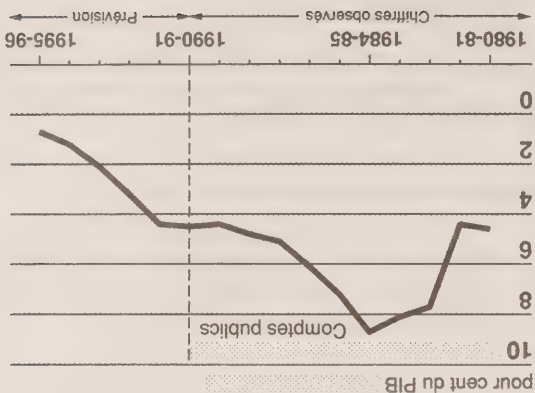
En un mot, ce budget montre la voie à suivre pour assurer la bonne marche de notre économie, à un moment où les Canadiens se posent des questions fondamentales sur l'avenir de leur pays. Notre Plan de reprise économique diffère des mesures proposées lors des récessions antérieures.

Notre programme ne tente pas de régler les problèmes à grand renfort de fonds publics. Ces derniers n'apportent qu'un soulagement temporaire. Notre gouvernement s'attaque en profondeur aux problèmes sur lesquels il a pris. C'est la meilleure

- L'inflation diminuera. Le taux d'inflation descendra à 3 pour cent d'ici la fin de l'an prochain et s'établira à un peu plus de 2 pour cent en moyenne au cours des trois années suivantes. L'inflation sera sensiblement moins élevée au Canada qu'aux États-Unis. Cela renforcera la situation fondamentale de notre économie et notre capacité concurrentielle. Cela atténuera également les pressions exercées sur la politique monétaire.
- Les taux d'intérêt continueront de baisser. Les taux d'intérêt à court terme devraient descendre à un niveau moyen de 9.5 pour cent, selon les prévisions, en 1991, bien au dessous de la moyenne de 13 pour cent enregistrée en 1990. Cela contribuera à relancer la consommation et les mises en chantier d'habitations.
- Une forte croissance économique sera assurée. La production réelle s'accroîtra de 3.5 pour cent en 1992 et de 4 pour cent en moyenne à moyen terme. Le revenu disponible réel des particuliers progressera constamment tout au long de cette période. La croissance de l'emploi débutera au second semestre et s'affirmera au cours des prochaines années.

Graphique 5
Le déficit

1980-81 à 1995-96



Accords fédéraux-provinciaux de perception fiscale

Un certain nombre de mes collègues des provinces ont exprimé leur préoccupation devant le fait que les accords fédéraux-provinciaux de perception fiscale ne leur laissent pas une marge de manœuvre suffisante pour faire face à leurs priorités économiques et sociales propres. Certains ont émis l'avis que les provinces devraient avoir le droit, dans le cadre de ces accords, d'appliquer un impôt provincial fondé sur le revenu imposable plutôt que sur l'impôt fédéral de base. En fait, la possibilité d'établir des systèmes distincts de perception a été évoquée par certaines provinces.

Étant donné l'importance de ces questions et de dossiers connexes, le gouvernement fédéral sollicitera l'avis des citoyens canadiens et de spécialistes de l'impôt. Nous publierons un document d'étude au printemps afin d'étudier les réformes possibles des accords de perception fiscale. L'objectif sera de déterminer si l'on peut rendre ces accords plus souples tout en maintenant les avantages concurrentiels d'un mécanisme de perception fiscale qui soit simple et cohérent, et favoriser la reddition de comptes par les gouvernements. À la suite de ces consultations, nous présenterons des propositions précises.

PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES

Notre Programme de reprise économique aidera à faire du Canada un endroit stable et intéressant pour des investissements qui seront la source d'une croissance nouvelle, d'emplois et de possibilités pour les Canadiens.

Les éléments de notre Programme de reprise économique se renforcent mutuellement. Une réduction des déficits et des emprunts de l'État se traduira par des conditions plus favorables à la baisse de l'inflation et des taux d'intérêt. Cela aidera à réduire le déficit en stimulant la croissance et en réduisant les frais de service de la dette publique.

La reprise économique s'amorcera au second semestre et s'accélèrera l'an prochain.

Les principes de la *Loi canadienne sur la santé* ne

seront pas compromis.

Les mesures de ce budget ramènent la croissance des transferts fédéraux-provinciaux à un niveau conforme aux réalités financières de l'heure. Cependant, il est également temps de nous demander si le système de transferts et d'accords fiscaux ne pourrait être réformé de manière à mieux répondre aux défis, aux priorités, et aux besoins nouveaux des années 90 et du siècle prochain.

Au cours des derniers mois, mes collègues des provinces et moi-même nous sommes penchés ensemble sur les problèmes économiques et financiers du Canada. J'ai déjà fait allusion à nos débats sur la question du chevauchement des dépenses. Nous travaillons également en collaboration sur un certain nombre de questions importantes touchant l'imposition et les transferts fiscaux.

Réforme des principaux programmes de transferts

Le gouvernement fédéral envisagera les réformes susceptibles d'être apportées aux principaux programmes de transferts, dans le cadre financier exposé dans ce budget. Nous voulons nous assurer qu'à l'avenir le système de transferts :

- assure le partage des possibilités et des avantages permis par la Confédération;
- soutienne un Canada plus efficient et plus compétitif, et
- maintienne les principes et les normes sur lesquels s'appuie la citoyenneté canadienne, tout en respectant la liberté d'action des provinces.

Ces réformes représentent des enjeux pour tous les Canadiens, et nous étudierons la meilleure façon de connaître leurs points de vue.

Les pourparlers sur la mise à jour et le renouvellement de la péréquation sont déjà bien lancés et se poursuivront dans le cadre de ce processus plus large.

amorcer le processus, nous publierons au printemps un document d'étude qui aidera à orienter le débat public vers l'établissement d'un large consensus sur les problèmes auxquels nous sommes confrontés et la mise au point de solutions.

ACCORDS FISCAUX FÉDÉRAUX-PROVINCIAUX

Ce budget a d'importantes répercussions sur les accords fiscaux fédéraux-provinciaux et, en particulier, sur les principaux mécanismes de transferts : la péréquation, le Financement des programmes établis et le Régime d'assistance publique du Canada. Ces programmes représentent plus de 90 pour cent des sommes transférées par le gouvernement fédéral aux provinces pour les aider à défrayer toute une série de programmes et de services.

Pendant des décennies, le gouvernement fédéral a fourni un soutien financier important et croissant aux provinces. Rien que l'an prochain, les transferts fédéraux aux provinces atteindront \$36,9 milliards, transferts monétaires et fiscaux compris. Ces transferts sont tout simplement trop importants pour pouvoir échapper à notre programme de restriction des dépenses. Le déficit est un problème national, qui appelle une solution nationale.

Le gouvernement fédéral n'est pas plus exigeant envers les provinces qu'il ne l'est envers lui-même. Les principaux transferts aux provinces, sous forme tant monétaire que fiscale, augmenteront d'environ 3,7 pour cent en moyenne par année de 1991-92 à 1995-96. L'ensemble des autres dépenses de programmes fédérales augmentera de 3,4 pour cent. Je reconnais qu'une limitation de la croissance des transferts au titre du Financement des programmes établis peut amener à se préoccuper de la capacité du gouvernement fédéral de continuer à faire respecter les principes nationaux régissant l'assurance médicale, aux termes de la *Loi canadienne sur la santé*. Des mesures législatives seront présentées afin que le gouvernement fédéral garde les moyens de faire observer ces principes nationaux de soins de santé.

du Canada de se livrer à une étude approfondie sur l'incidence des administrations publiques sur la compétitivité.

Pour continuer d'aller dans le bon sens, je propose de promouvoir les investissements en bourse au Canada en modifiant les règles fiscales applicables aux régimes de retraite. L'objectif sera d'éliminer les distorsions qui, à l'heure actuelle, font pencher les caisses de retraite en faveur des achats de titres de créance. Cela accroîtra le volume de capitaux disponibles pour l'achat d'actions, avec la possibilité que cela rende les entreprises canadiennes plus compétitives. Le gouvernement discutera à fond de ces propositions avec les parties intéressées.

Cependant, cela ne suffira pas à assurer notre prospérité future. Nous devons porter un regard sans complaisance sur la qualité de nos investissements en infrastructures, en machinerie, en équipement, en formation, en enseignement, en recherche et en technologie. Il apparaît que dans certains domaines, par exemple les dépenses que le secteur privé consacre à la formation et la recherche, nos efforts sont insuffisants. Dans d'autres domaines, comme l'enseignement, le niveau de nos dépenses se compare avantagusement aux moyennes internationales, mais nous semblons prendre du retard au niveau des résultats. Dans ces secteurs comme d'autres, la coopération des Canadiens dans les secteurs public et privé sera crucial pour notre réussite.

Cette question ne concerne pas uniquement les entreprises, les travailleurs et les gouvernements. Le renforcement de la capacité concurrentielle du Canada représente un enjeu énorme pour tous les Canadiens. Les points de vue des travailleurs, des consommateurs et des gens qui participent à tous les aspects de la vie de l'économie, joueront un rôle utile dans la définition des problèmes et l'élaboration de solutions.

Pour contribuer à mieux assurer notre prospérité future, le gouvernement lancera un effort national en vue d'établir un nouveau partenariat pour la prospérité qui fera appel aux talents et aux efforts des Canadiens de tous les secteurs de la vie économique. Pour

Un monde de plus en plus concurrentiel ne tolère pas la complaisance, et n'offre aucun refuge aux industries ou aux pays non compétitifs. Nous devons nous adapter aux nouvelles réalités mondiales ou nous condamner à voir stagner ou diminuer notre prospérité future.

Ce défi de la concurrence était au coeur du Programme de renouveau économique présenté par le gouvernement en 1984. Le large éventail de mesures économiques et financières adoptées pour mettre en oeuvre ce programme ont bâti des fondations plus solides pour soutenir notre compétitivité future.

Cependant, les Canadiens s'inquiètent de plus en plus de notre capacité concurrentielle. Leurs préoccupations ont trait au climat économique en général, ce qui comprend l'inflation, les taux d'intérêt et le taux de change, ainsi qu'aux problèmes structurels qui affectent notre productivité, notamment l'efficacité de nos investissements, le fardeau représenté par le secteur public et le climat offert aux entreprises.

Les gouvernements se doivent de créer un climat propice à la croissance d'entreprises compétitives. Dans ce budget, nous agissons afin de rétablir l'équilibre financier et de stabiliser les prix. Cela renforcera notre capacité de concurrencer dans un monde économique sans pitié.

Notre compétitivité à l'échelle internationale se bâtit d'abord sur le marché intérieur. Nous devons maintenir et renforcer notre union économique. Dans ce domaine comme dans d'autres, les gouvernements doivent intensifier le rythme des réformes structurelles. Je collabore depuis un certain temps avec mes collègues des provinces afin de dégager une approche commune des grands enjeux économiques. L'une des principales questions qui se posent est la suivante : quelle quantité d'activités

gouvernementales les gens sont-ils prêts à payer? Dans nos travaux, nous examinons déjà le coût croissant de l'administration publique, ainsi que les chevauchements et les dédoublements. De plus, le Premier ministre a chargé le Conseil économique

Pour renforcer les progrès que nous avons déjà accomplis, j'annonce aujourd'hui d'autres mesures en faveur des Canadiens handicapés :

- Le crédit d'impôt pour personnes handicapées sera porté de \$575 à \$700 à compter de l'année d'imposition 1991.

- La définition des dépenses admissibles au crédit d'impôt pour frais médicaux sera élargie de manière à comprendre les frais de préposés à temps partiel à domicile.

- Les dépenses effectuées par les employeurs afin de transformer leurs locaux en fonction des besoins des personnes handicapées deviendront entièrement déductibles, l'année même.

- Les avantages sociaux offerts par les employeurs à des personnes handicapées pour leur permettre de travailler ou les aider dans leur travail ne seront plus impossibles.

Que ce soit dans la conception de mesures fiscales ou dans l'élaboration de propositions législatives ou de nouveaux programmes destinés aux handicapés, le gouvernement a bénéficié des consultations intensives qu'il a menées auprès des groupes représentant les points de vue et les intérêts des Canadiens handicapés. Le gouvernement continuera de collaborer avec ces groupes afin que le régime fiscal réponde mieux aux besoins des Canadiens handicapés.

LE DÉFI DE LA PROSPÉRITÉ

J'aimerais maintenant aborder la question du défi que constitue la prospérité future du Canada. Ce défi existe en permanence, mais il se pose aussi avec une acuité croissante.

La clé de la prospérité réside dans l'augmentation de notre productivité, car c'est elle qui déterminera notre pouvoir d'achat futur. Malgré une forte croissance économique au cours des six dernières années, nos gains de productivité dans le secteur de la fabrication ont été les plus faibles parmi les pays industrialisés du Groupe des Sept.

gouvernement fédéral, à savoir s'il devrait acquitter les cotisations salariales imposées par les provinces, et les effets qu'une augmentation des impôts provinciaux sur le capital et la masse salariale exercent sur l'impôt fédéral perçu auprès des sociétés.

Après avoir examiné ces questions, j'annonce notre intention de continuer à payer volontairement les cotisations salariales provinciales d'application générale, ainsi qu'à limiter la déductibilité des impôts provinciaux sur le capital et la masse salariale, en regard de l'impôt fédéral sur le revenu des sociétés.

Cette limitation s'appliquera de manière progressive, de manière à laisser aux entreprises et aux gouvernements provinciaux le temps de s'y adapter, et elle fera l'objet de consultations avant d'être mise en oeuvre. Les impôts sur le capital et la masse salariale seront soumis au même régime que les impôts sur le revenu. Cela éliminera l'avantage accompagnant les impôts déductibles sur les entreprises qui ont sensiblement réduit le produit de l'impôt fédéral sur le revenu des sociétés, au cours des dernières années. Les petites entreprises seront protégées contre l'effet de cette mesure. Celle-ci ne rapportera pas de recettes supplémentaires au gouvernement fédéral, mais la fiabilité de l'impôt fédéral sur le revenu des sociétés en sortira renforcée.

Aide aux Canadiens handicapés

Depuis son entrée en fonction en 1984, le gouvernement a pris des mesures d'importance afin de promouvoir l'égalité des chances pour les Canadiens affligés d'un handicap. Le Premier ministre a nommé un ministre responsable de la condition des personnes handicapées; nous avons adopté une loi sur l'équité en matière d'emploi; et nous avons mis en place une aide fiscale plus équitable et plus généreuse.

En un mot, ce gouvernement a fait plus que tout autre pour améliorer les possibilités données aux Canadiens affligés d'un handicap de participer plus équitablement et plus complètement à la vie professionnelle, sociale et personnelle.

gestion nous impose de prendre les mesures

nécessaires pour préserver l'autofinancement du régime d'assurance-chômage. En conséquence, le taux des cotisations augmentera de 55 cents par \$100 de gains assurables pour passer à \$2.80 pour les employés. Dans le cas des employeurs, le taux passera à \$3.92. Ces mesures entreront en vigueur le 1^{er} juillet 1991. Le coût hebdomadaire après impôts de la hausse sera de \$2.70 pour les employés gagnant le maximum des gains assurables.

Relèvement des taxes sur le tabac

Notre stratégie nationale de réduction de l'usage du tabac s'attaque au problème du tabagisme sous tous ses aspects. Elle vise en particulier à dissuader les jeunes de commencer à fumer. Elle comporte des initiatives de sensibilisation du public, des annonces publicitaires et le remplacement des récoltes, par exemple. Cette stratégie a réussi à réduire la consommation de tabac des Canadiens. Des études démontrent que les taxes sur le tabac ont un effet dissuasif particulièrement important auprès des jeunes Canadiens.

À compter de minuit ce soir, la taxe d'accise sur les cigarettes augmentera de trois cents la cigarette. La taxe d'accise sur les autres produits du tabac sera majorée en proportion. Ces hausses s'appliqueront également aux stocks actuels de produits du tabac. Étant donné que la consommation du tabac au Canada devrait continuer à diminuer selon les prévisions, il en est de même des recettes produites par ces mesures au cours des prochaines années. Étant donné les effets dommagables du tabac sur la santé, c'est là un genre de diminution des recettes auquel je consens avec plaisir. On estime que, grâce à ces mesures, le nombre d'adolescents qui fument sera réduit d'environ 100,000.

Cotisations salariales et impôts sur le capital appliqués par les provinces

Depuis une dizaine d'années, les provinces font de plus en plus appel aux cotisations salariales et aux impôts sur le capital pour se procurer des recettes. Cette situation soulève deux questions pour le

afin de poser les jalons qui nous mèneront à la stabilité des prix. Nous sommes résolus à faire baisser graduellement l'inflation pour la ramener à 2 pour cent d'ici 1995 et à continuer de progresser vers la stabilité des prix par la suite.

La réduction de l'inflation nécessite la diminution des anticipations inflationnistes. L'adaptation à la stabilité des prix peut se trouver sensiblement facilitée lorsqu'on fournit au public des objectifs précis et un calendrier clair, qui permettent aux gens de savoir à quoi s'attendre. On risquerait de prolonger inutilement la faiblesse de l'économie en s'en remettant uniquement aux forces du marché pour faire baisser les anticipations inflationnistes. Une correction plus rapide et moins douloureuse des anticipations inflationnistes permettra de réduire sensiblement l'écart de taux d'intérêt avec les États-Unis.

Renforcement de la stabilité financière

Grâce aux mesures proposées dans ce budget, les restrictions de dépenses continueront de contribuer de façon majeure au rétablissement de la stabilité financière. Mon budget de 1990 ne comportait aucun impôt nouveau. Dans ce budget, je propose deux mesures d'accroissement des recettes, dont l'effet est soigneusement ciblé.

Financement de l'assurance-chômage

Le régime d'assurance-chômage est l'un des éléments les plus importants du filet de sécurité sociale au Canada. De ce fait, la loi exige que le Compte d'assurance-chômage garde une situation financière saine, grâce à un mécanisme d'autofinancement.

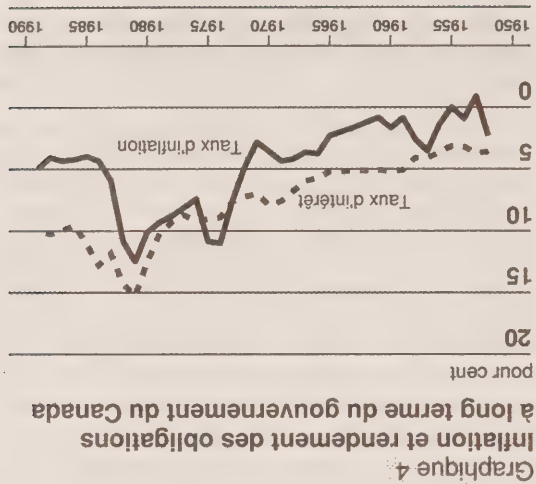
Les taux de cotisations avaient été fixés en 1989 pour une période de trois ans à compter de 1990, à la lumière des prévisions économiques de l'époque. Au taux actuel des cotisations, le Compte d'assurance-chômage passerait d'un excédent à la fin de 1990 à un déficit de \$6 milliards d'ici la fin de 1992, à cause de prestations plus élevées que prévu antérieurement.

Nous avons constaté combien il en coûtait de ne pas agir sans tarder pour éviter que les problèmes de dette ne prennent de trop grandes proportions. Une bonne

La stabilité des prix a des avantages énormes. Des prix stables renforceront notre capacité concurrentielle et protégeront ceux qui sont le moins en mesure de le faire eux-mêmes, comme les gagne-petits, les personnes âgées et les autres citoyens à revenu fixe. Ils entraîneront une baisse des taux d'intérêt en éliminant la prime de risque exigée par les prêteurs en situation inflationniste, ce qui rendra le logement plus abordable aux Canadiens. Ils réduiront le coût du capital – et en particulier le capital de risque – pour les entreprises canadiennes. La stabilité des prix aidera à éviter les phases d'accélération et de freinage par lesquelles une inflation croissante fait passer l'économie.

Comme le soulignent les documents budgétaires, le Canada a enregistré, pendant la majeure partie de la période d'après-guerre, une inflation comparable à celle qu'ont connue d'autres pays industrialisés, y compris l'Allemagne. De 1950 à 1973, notre taux d'inflation n'avait été que de 2,8 pour cent en moyenne, performance meilleure que celle du Japon. Aucun obstacle insurmontable ne s'oppose à la stabilité des prix.

En conséquence, j'annonce aujourd'hui, avec le gouverneur de la Banque du Canada, l'établissement d'objectifs intermédiaires de réduction de l'inflation



taxes provinciale et fédérale par une même administration fiscale réduira les coûts subis par les contribuables. Plus important encore, les petites entreprises sortiront gagnantes grâce à la réduction des coûts d'observation.

Les avantages concurrentiels offerts par la TPS sont évidents. À une époque où le Canada doit redoubler d'efforts pour garder sa place dans l'économie mondiale, il est d'autant plus important que les autres provinces harmonisent leur taxe de vente avec la TPS. C'est dans l'intérêt des provinces. C'est dans l'intérêt du Canada.

Je sais bien que de nombreux Canadiens ont exprimé la crainte que les recettes fournies par la TPS servent peut-être à financer de nouvelles dépenses de programmes, au lieu de contribuer à réduire le déficit. Bien que l'inscription dans la loi de plafonds de dépenses, dont je viens de faire état, soit de nature à atténuer les craintes de nouvelles dépenses de programmes, une garantie supplémentaire sera fournie.

Dans le cadre de notre Programme de reprise économique, nous veillerons à ce que toutes les recettes de la TPS soient affectées uniquement à l'effort de ralentissement de la dette publique. À cette fin, des mesures législatives établiront un Fonds de service et de réduction de la dette auquel seront versées toute les recettes de la TPS. Le fonds recevra également des contributions privées, versées pour la réduction de la dette et d'autres recettes déterminées, comme le produit des privatisations. Le rapport d'inspection du fonds, rédigé par le Vérificateur général, sera présenté chaque année dans les Comptes publics du Canada.

Etablissement d'objectifs nationaux de réduction de l'inflation

Le gouvernement et la Banque du Canada se sont clairement engagés à stabiliser les prix de manière à promouvoir une croissance stable, l'équité et la prospérité au Canada. À cette fin, notre Programme de reprise économique comporte d'autres mesures visant à réduire les tensions inflationnistes.

Le gouvernement se propose de plafonner par une loi les dépenses de programmes annuelles au cours des cinq prochains exercices. En inscrivant ces plafonds dans la loi, nous garantirons le respect des objectifs exposés dans ce budget en matière de dépenses de programmes. Une marge de manœuvre sera prévue uniquement dans un nombre très restreint de situations exceptionnelles, qui seront définies dans la loi.

Cette loi modifiera profondément la manière dont le gouvernement gère ses dépenses. Elle n'interdira pas l'instauration de nouveaux programmes répondant à des besoins nouveaux, mais elle obligera le gouvernement à financer ces nouveaux programmes dans le cadre des plafonds de dépenses globaux fixés dans la loi.

Le gouvernement mènera des consultations au sujet de la forme précise que ces mesures importantes devraient prendre. Je publierai un avant-projet de loi au cours des prochaines semaines et fournirai à cette occasion plus de détails sur le processus de consultations. Un projet de loi définitif sera présenté dans le courant de l'année.

Affectation du produit de la TPS à la solution du problème de la dette

La TPS a amélioré la compétitivité des produits fabriqués au Canada, aussi bien sur le marché intérieur qu'à l'étranger. Nous avons enfin éliminé la taxe sur les ventes des fabricants, qui était désuète et nuisait à la croissance et à la création d'emplois au Canada.

J'ai été particulièrement encouragé par les réactions positives d'un certain nombre d'industries à vocation exportatrice qui sont déjà à même de constater les avantages du nouveau régime fiscal. Je suis également satisfait des progrès que nous avons pu réaliser vers l'établissement d'un régime harmonisé avec les provinces. Le Québec, puis la Saskatchewan, maintenant, ont décidé d'adopter la structure de la TPS. Cette décision leur sera profitable, car les entreprises des deux provinces profiteront des incitations à l'investissement offertes par la TPS. La perception des

réglementaires. La privatisation demeure une priorité du gouvernement. Conformément à notre volonté de rationaliser les activités du gouvernement, les fonctions de cet organisme seront réorganisées. Les opérations actuelles ou futures de privatisation seront dirigées par le ministère des Finances, sous la responsabilité du ministre d'État (Finances et Affaires réglementaires).

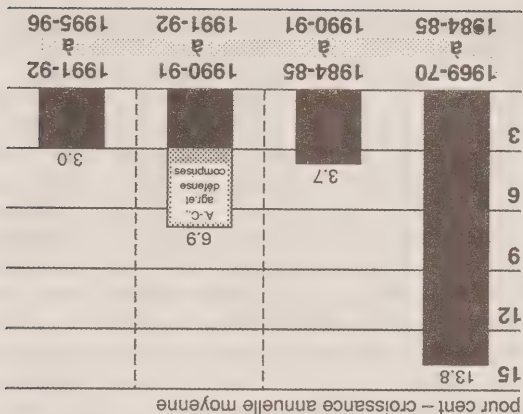
Plafonds de dépenses inscrits dans la loi

Les mesures de restriction des dépenses proposées dans ce budget sont essentielles à la réussite de notre Programme de reprise économique. Ces mesures s'appuient sur une discipline qui a déjà permis de ramener la croissance annuelle des dépenses de programmes à 3,7 pour cent au cours des cinq dernières années, comparativement à 13,8 pour cent par an au cours des 15 exercices précédents.

Ayant démontré notre capacité de gérer les dépenses de manière responsable, nous pouvons maintenant donner aux Canadiens des assurances encore plus grandes que les dépenses de programmes ne se remettront pas à l'avenir à augmenter de manière effrénée, comme c'était manifestement le cas avant 1984.

Graphique 3

Croissance des dépenses de programmes



De nouvelles mesures de recouvrement des coûts seront mises en place dans les services de transport et à la frontière.

Privatisation et sociétés d'État

Depuis 1984, le gouvernement a privatisé ou dissous plus de 20 sociétés d'État et amélioré les opérations des sociétés restantes. Cela a permis de réduire le nombre des employés des sociétés d'État de près de 80,000 depuis 1984-85. Au cours du prochain exercice, le gouvernement continuera de se départir des placements qui ne sont plus nécessaires aux fins de la politique publique.

La privatisation de Pétro-Canada suivra son cours, maintenant que la législation a été adoptée au Parlement. Des propositions législatives seront présentées sous peu pour permettre au gouvernement de procéder à la vente de ses actions dans Télésat Canada. Le gouvernement se propose de privatiser CN Exploration, une filiale du CN.

L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada sera dissoute et ses responsabilités, transférées à d'autres ministères. La Corporation Pétro-Canada pour l'assistance internationale sera dissoute. Ces mesures mettront une fin aux dernières institutions qui restaient du Programme énergétique national.

Le recours aux organismes de service spéciaux sera étendu dans le but d'améliorer le service et l'efficacité ainsi que de réduire les coûts, en particulier dans les activités de prestation de services au public et aux ministères. Parmi les organismes ou fonctions qui seront ainsi convertis figurent la Commission canadienne des grains, la Surveillance des hippodromes et la Direction générale de la propriété intellectuelle relevant du ministère de la Consommation et des Corporations. D'autres candidats à la conversion en organismes de service spéciaux seront annoncés en temps et lieu par le président du Conseil du Trésor.

Le programme de privatisation a été mis en oeuvre jusqu'ici par le Bureau de la privatisation et des affaires

couper dans tous les secteurs de dépenses, y compris dans la masse salariale.

Les restrictions de dépenses sont une responsabilité qui incombe à toutes les administrations publiques. N'oublions pas que nous sommes tous au service du même contribuable – celui-là même qui doit payer le prix lorsque nos dépenses deviennent incontrôlées. Nous bénéficierons tous, également, des retombées positives d'une réduction des dépenses publiques – sous la forme d'une diminution des taux d'intérêt, d'une croissance plus forte et d'une réduction des impôts.

Les restrictions salariales sont particulièrement importantes aux niveaux provincial et municipal, y compris dans le secteur de l'enseignement et dans les services de santé. Les salaires et traitements représentent 45 pour cent des dépenses totales dans ces secteurs. Les règlements salariaux y ont été supérieurs à l'inflation et à notre capacité financière. Certaines provinces ont déjà adopté des programmes visant à limiter les hausses de traitements de leurs employés. Il faut absolument que toutes les provinces emboîtent le pas.

Les règlements salariaux dans le secteur privé ont également contribué aux tensions inflationnistes. L'atténuation de ces tensions aidera à diminuer les coûts et à améliorer notre compétitivité. Il en résultera une croissance plus rapide, de nouveaux emplois et des revenus plus élevés.

Autres initiatives pour l'amélioration de la gestion et de l'efficacité

Outre les mesures que je viens de décrire, le gouvernement prendra un certain nombre d'autres initiatives afin de rationaliser ses activités et de promouvoir l'efficacité dans le cadre de son Programme de reprise économique.

Revenu Canada prendra les dispositions nécessaires pour améliorer la perception des recettes fiscales dues à l'État. Des changements seront également effectués de manière à permettre de recouvrer les sommes dues à l'État sur les remboursements d'impôt.

Nous continuerons de chercher à conclure une entente, avec les syndicats de la fonction publique, sur une politique d'adaptation de la main-d'oeuvre qui permettra l'impartition des services gouvernementaux lorsque cela se révèle économique. Si une entente ne pouvait être négociée, nous présenterions des mesures législatives permettant l'impartition.

Ce programme de restrictions produira des économies de \$3.6 milliards au cours des cinq prochaines années. Il n'y a aucun doute que le gouvernement de même que ceux et celles qui y travaillaient feront leur part. Les détails de ces initiatives et des mesures connexes seront annoncés sous peu par mon collègue, le président du Conseil du Trésor.

Politique salariale

J'aimerais m'attarder un instant sur l'optique dans laquelle le gouvernement envisage sa politique d'établissement des traitements. Le maintien des restrictions salariales est un élément clé de notre Programme de reprise économique.

À titre d'employeur de premier plan, le gouvernement se doit de veiller à ce que les règlements salariaux dans le secteur public n'accroissent pas les tensions inflationnistes dans l'économie. Dans ce but, le gouvernement a fait preuve de restriction dans les règlements négociés dans l'administration fédérale, tout en maintenant les principes de la négociation collective. Les règlements salariaux conclus depuis 1987 ont été moins élevés que dans le secteur privé ainsi que dans les secteurs provincial et municipal.

Cependant, étant donné la gravité de la situation financière, le gouvernement estime être dans l'obligation de renforcer les restrictions salariales, dans les ententes conclues avec ses propres employés. Ce faisant, le gouvernement tient à souligner que les employés fédéraux ne sont pas les seuls touchés par les restrictions. Tous les Canadiens traversent une période difficile en raison de la récession. Au cours des deux derniers mois seulement, plus de 140,000 emplois ont été perdus dans l'économie. Dans les circonstances actuelles, le gouvernement doit

Nous sommes bien conscients que les Canadiens s'attendent à ce que le gouvernement supporte sa part des restrictions. Nous reconnaissons aussi que les politiciens et les fonctionnaires fédéraux doivent prêcher par l'exemple et démontrer leur volonté d'aider le pays à traverser cette passe difficile. C'est pourquoi nous prenons d'autres mesures afin de comprimer les coûts et d'améliorer l'efficacité.

- Le traitement ministériel du Premier ministre et des membres du Cabinet sera gelé pour un an.
- Les budgets salariaux des ministères ne seront pas rajustés en 1991-92 en fonction des augmentations de coûts qui pourraient découler des nouvelles conventions collectives. Les hausses éventuelles devront être absorbées sur les budgets existants des ministères. Chaque hausse de un pour cent des règlements salariaux moyens dans la fonction publique pourrait entraîner la perte d'environ 2,000 emplois.

- Au cours des trois prochaines années, le gouvernement n'est pas disposé à envisager de hausses de traitements supérieures à 3 pour cent en taux annuel.

- Les taux d'augmentations salariales des cadres supérieurs de la fonction publique, des sous-ministres et des dirigeants des sociétés d'État seront limités à un niveau ne dépassant pas la moyenne des règlements négociés dans la fonction publique fédérale.

- Les traitements des députés et sénateurs, qui augmentent actuellement au rythme de l'inflation diminuée de un pour cent, s'accroîtront désormais à un taux égal au produit de cette formule ou à la moyenne des règlements négociés dans la fonction publique, le moindre des deux taux étant applicable.

- Nous éliminerons des niveaux de gestion et réduiront de 10 pour cent le nombre de cadres supérieurs dans la fonction publique.

- Les budgets d'immobilisations et de fonctionnement, traitements exclus, seront gelés aux niveaux de 1990-91.

3,9 pour cent de 1991-92 à 1995-96. Les autres dépenses de programmes augmenteront à un taux annuel moyen de 1,7 pour cent. Étant donné notre situation financière difficile, le gouvernement a décidé de réexaminer un certain nombre de décisions récentes.

- Nous retirerons la contribution annoncée antérieurement de \$88 millions à la Maison d'opéra du Ballet de Toronto, conformément à la décision du gouvernement de l'Ontario.
- Les dépenses relatives au Plan vert seront étalées sur six ans au lieu de cinq.
- Les fonds prévus pour la Planification de l'emploi seront réduits de \$100 millions en 1991-92.
- Nous retarderons le versement de l'aide financière prévue pour la construction de salles de concert à Edmonton et à Montréal.
- La mise sur pied de l'Institut de recherches culturelles de Montréal sera retardée.

Réforme de la gestion de l'administration fédérale

Dès le départ, nous avons reconnu que le sens des responsabilités financières, pour le gouvernement, devait s'exercer en premier lieu dans ses activités. Les frais de fonctionnement sont soumis à des restrictions rigoureuses depuis 1984, diminuant même en termes réels. Nous avons obtenu ce résultat en réduisant la taille de la fonction publique, en éliminant des programmes et en améliorant l'efficacité des opérations.

Cet effort s'est intensifié au cours des dernières années. Depuis décembre 1989, les mesures de restriction appliquées au niveau opérationnel permettront d'économiser au total \$6 milliards sur cinq ans. Les budgets de déplacements, d'automobiles et de matériel, de fournitures et de locaux ont été réduits. Des projets de construction du gouvernement dans la Région de la capitale nationale ont été remis à plus tard.

l'assurance-chômage, ainsi que pour la péréquation et les transferts du Régime d'assistance publique du Canada aux provinces à revenu inférieur. Les programmes destinés aux Indiens et aux Inuit ne seront pas touchés non plus par le Plan.

Dans le cadre du Plan de contrôle des dépenses :

- Nous prolongerons le plafond de 5 pour cent imposé actuellement à la croissance des paiements du Régime d'assistance publique du Canada aux provinces financièrement plus fortes que sont l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta, pour trois années de plus.
- Le gel qui s'applique actuellement à l'ensemble des transferts monétaires et fiscaux par habitant aux provinces dans le cadre du Financement des programmes établis sera également maintenu jusqu'en 1994-95. Ces transferts continueront d'augmenter au même rythme que la population provinciale.
- Un certain nombre d'autres programmes resteront soumis au gel, notamment les paiements découlant de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, les sommes versées à Téléfilm Canada et le financement des prêts à des conditions de faveur de la Société pour l'expansion des exportations.
- Les programmes scientifiques et technologiques et les paiements en espèces au titre de l'Aide publique au développement augmenteront de 3 pour cent par année.
- La réduction de 15 pour cent appliquée actuellement aux crédits prévus pour les nouveaux logements sociaux sera maintenue.
- Les subventions et contributions aux entreprises, aux groupes d'intérêts et aux particuliers seront réduites de \$75 millions l'an prochain et de \$125 millions par la suite.

En résumé, les programmes qui ne sont pas touchés par la prolongation du Plan de contrôle des dépenses, représentant 60 pour cent des dépenses de programmes, progresseront à un rythme annuel moyen de

- Au lieu de rétablir la confiance dans la capacité du Canada de régler ses problèmes, nous porterions un coup direct à cette confiance, de la manière la plus irresponsable.

Bien que, dans les détails, les choix auxquels le gouvernement est confronté dans la conduite de la politique publique soient difficiles, la voie générale que nous devons continuer de suivre est bien claire. Nous devons garder le cap que nous sommes fixés en 1984 et que nous avons appelé avec force en 1989.

DES MESURES PRÉPARANT LA REPRISE ET LA PROSPÉRITÉ

Le premier défi consiste à nous assurer que les taux d'intérêt continueront de diminuer. Voilà la clé de notre Programme de reprise économique.

Nous enregistrons des succès réels dans notre lutte contre l'inflation. Aussi, les taux d'intérêt ont diminué de plus de quatre points depuis leur sommet de mai dernier. Cependant, nous devons maintenant renforcer la confiance dans les possibilités d'obtenir et de maintenir une nouvelle détente de la conjoncture monétaire.

Le rétablissement de la stabilité financière du gouvernement est essentiel à cette confiance.

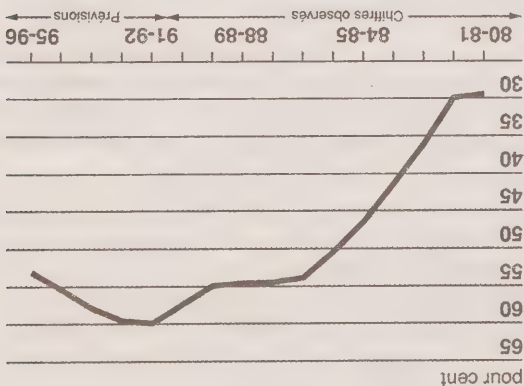
Prolongation du Plan de contrôle des dépenses

Le maintien des restrictions des dépenses est la clé de la réduction du déficit et de la maîtrise de la dette. Les restrictions doivent porter sur les dépenses de programmes du gouvernement.

Dans son budget de 1990, le gouvernement avait instauré un Plan de contrôle des dépenses sur deux ans qui touchait un large éventail de dépenses publiques, à certaines exceptions importantes près.

Le Plan de contrôle des dépenses sera prolongé. Des exceptions continueront d'être prévues pour les régimes de soutien du revenu destinés aux personnes âgées, aux familles et aux anciens combattants, pour

Graphique 2
Ratio dette/PIB:
1980-81 à 1995-96



sont plus élevées à cause de la faiblesse de l'économie; et les frais de la dette sont sensiblement plus élevés. Si nous ne faisons rien face à cette aggravation de la situation financière, le déficit serait sensiblement plus élevé que prévu au cours des cinq prochaines années et la dette publique augmenterait d'au moins \$25 milliards de plus pendant la même période. Cela empirerait tous les problèmes fondamentaux que nous devons résoudre si nous voulons assurer une reprise vigoureuse. De plus, si nous continuons d'accroître nos dépenses, le problème de la dette s'en trouverait empire d'autant.

- Au lieu d'avoir une inflation et des taux d'intérêt réduits, nous sèmerions les germes d'une inflation plus rapide, de taux d'intérêt plus élevés et, inmanquablement, d'impôts plus lourds.
- Au lieu de laisser plus de place aux investissements productifs et créateurs d'emplois, nous les éviterions.
- Au lieu de rétablir la capacité du gouvernement de fournir les services auxquels les Canadiens tiennent et dont ils ont besoin pour bâtir une économie et un pays plus forts, nous affaiblirions cette capacité.

seuls, les intérêts de la dette engouffreraient plus de \$43 milliards l'an prochain – plus que nous dépensons pour la sécurité de la vieillesse, l'assurance-chômage et les allocations familiales réunies.

Depuis son entrée en fonction en 1984, le gouvernement a eu une longue côte à remonter, celle de la réduction du déficit et de la reprise en main de la dette publique. Le rythme de l'augmentation de la dette a été sensiblement ralenti. Le déficit, bien qu'il soit encore trop élevé, a été diminué de moitié, en proportion de notre revenu national.

Tout au long de cette période, de nombreux Canadiens se sont mis à se préoccuper de plus en plus de ce que l'État pourrait faire pour eux, de ce qu'ils obtenaient en contrepartie de leurs impôts.

Cela n'a rien de surprenant. En 1984, le gouvernement fédéral dispensait \$1.33 sous forme de programmes et de services pour chaque dollar qu'il percevait en impôts. Il ne s'agissait pas d'une bonne affaire. Nous payons maintenant – et combien chèrement – le prix de ces années trop nombreuses, pendant lesquelles nous avons consommé plus de services publics que nous étions prêts à en payer – empruntant la différence.

Nous devons sortir de ce cercle vicieux. Les décisions prises pendant les années 70 et au début des années 80, en provoquant l'endettement massif des années 90, ont considérablement réduit l'espace laissé aux Canadiens et à leurs gouvernements pour faire des choix aujourd'hui – des choix entre le soutien de programmes et de services prioritaires ou la réduction des impôts.

Dans mon budget de 1989, j'ai exposé un plan financier à moyen terme visant à réduire considérablement le déficit et à mettre fin aux nouveaux emprunts nets du gouvernement sur le marché financier d'ici 1994-95. Le budget de 1990 réitérait le plan et instaurait un programme de contrôle des dépenses, afin de le réaliser. Cependant, les recettes sont maintenant moins élevées que prévu, les dépenses

Nous avons également affecté \$600 millions à la défense nationale afin de pouvoir assumer des responsabilités accrues en 1991-92.

Ces quatre secteurs représentent plus de 80 pour cent de la hausse des dépenses de programmes.

En un mot, nous mettons l'argent là où il est nécessaire, au moment qu'il faut.

Simultanément, nous avons pris soin de préserver les chances de réalisation de nos objectifs à court terme, comme ils doivent l'être si nous voulons bénéficier d'une croissance économique soutenue.

Il ne faut pas se leurrer : les mesures proposées dans ce budget sont dures et exigeantes. Je peux vous assurer que le gouvernement et tous les employés de l'État en ressentiront àprement les effets. Nous devons en donner davantage au contribuable pour son argent. Cependant, les Canadiens savent que la résolution des problèmes économiques du Canada continuera de nécessiter la participation et les efforts de chacun.

Dans ce budget, je demande aux Canadiens de partager le fardeau des nouvelles restrictions financières. Je suis parfaitement conscient des sacrifices que bien des Canadiens ont consentis au nom des restrictions. Je sais que d'autres mesures de restriction provoqueront une certaine résistance.

Il fut un temps où les périodes de fléchissement économique étaient l'occasion, pour les ministres des Finances, d'injecter des fonds dans l'économie, de dépenser davantage pour les programmes et de ne pas s'inquiéter autant de la situation financière de l'État. Cependant, à cette époque, nous n'étions pas

confrontés à des déficits élevés persistants, à une dette publique considérable et au dommage que l'économie ne manquerait pas de subir si on négligeait ces problèmes graves. N'oublions pas, qu'au cours de la dernière récession, le déficit du Canada a doublé pour passer de \$14 à \$28 milliards. Nous sommes encore pris avec les problèmes engendrés par cette situation.

Notre dette publique devrait atteindre \$400 milliards vers le milieu de l'année – à peu près \$15,000 pour chaque femme, homme, enfant au Canada. À eux

autres. Je reçois directement et continuellement le point de vue des citoyens canadiens lors des visites que j'effectue à différents endroits au Canada, dans la correspondance que je reçois et de bien d'autres façons encore. Je n'ignore pas les difficultés de ceux et celles qui ont perdu leur emploi ou leur entreprise.

Bien que les opinions varient énormément au sujet de certaines des questions de politique à court terme, les points de vue concordent largement sur les enjeux fondamentaux :

- Les Canadiens veulent une économie forte, en croissance, qui leur offre de bons emplois et de meilleures possibilités pour eux-mêmes et leurs enfants. Ils veulent que leur gouvernement ait les moyens financiers de maintenir les programmes essentiels sans lesquels ce pays ne serait pas ce qu'il est.
- Les Canadiens savent que le déficit et la dette publique sont des problèmes sérieux qu'il faut absolument résoudre. Ils savent que des mesures vigoureuses et déterminées sont nécessaires à cette fin. Ils estiment, enfin, que ces mesures doivent être prises en nuisant le moins possible aux plus nécessaires.

En élaborant notre Plan de reprise économique, j'ai tenu soigneusement compte de ces opinions. L'une des meilleures choses que nous puissions faire pour renforcer l'unité du pays est de renforcer notre union économique et notre situation financière. Notre démarche témoigne également d'une conscience aiguë des difficultés auxquelles bien des Canadiens sont confrontés aujourd'hui. J'en veux pour preuve le fait qu'en 1991-92, les dépenses de programmes augmenteront de 6,9 pour cent. Cette hausse est certes trop forte sur le plan strictement financier, mais on peut facilement la justifier sur le plan humain.

La hausse totale de \$7,5 milliards des dépenses de programmes se répartira de manière suivante, pour la majeure partie : \$3 milliards pour l'aide aux chômeurs, \$1,6 milliard pour les personnes âgées et \$1,3 milliard pour les agriculteurs en difficulté.

encore, les travailleurs accusent les entreprises de verser des salaires et des primes élevées à leurs cadres ou de négliger la formation.

Cependant, nous n'aboutirons à rien en nous imputant mutuellement la responsabilité de la situation. Nous sommes tous responsables des problèmes actuels et devons tous participer à la solution. Les enjeux sont trop importants pour que tous ne s'engagent pas à fonder dans un effort national.

Le gouvernement prendra l'initiative d'un important effort national de réflexion qui permettra de rassembler les idées et les efforts des Canadiens de tous les milieux et de toutes les régions, afin de renforcer notre capacité de prospérité dans un monde économique sans merci.

Avant de décrire plus en détails les mesures du budget, je voudrais poser de façon très claire les raisons pour lesquelles, en période de récession, il faut inciter les Canadiens à faire preuve de patience et de modération.

REGARDER LES RÉALITÉS ÉCONOMIQUES EN FACE

Il s'agit sans aucun doute du plus difficile des sept budgets que j'ai présentés – tout particulièrement à cause des circonstances économiques douloureuses auxquelles les Canadiens sont confrontés en ce moment.

Il est clair que l'état de faiblesse de l'économie s'est confirmé et aggravé au dernier trimestre de 1990. Je m'attends à ce que l'économie se stabilise vers le milieu de l'année, après avoir enregistré une baisse cumulative de production de près de 2.5 pour cent. Le taux de chômage dépassera 10 pour cent au premier semestre de l'année, avant d'amorcer une baisse lorsque la croissance et l'emploi se redresseront.

Au cours des mois qui ont précédé ce budget, je me suis entretenu avec des citoyens de tous les coins du pays et leur ai prêté une oreille attentive. J'ai mené des consultations prébudgétaires intensives auprès des dirigeants d'organismes représentant toute une gamme d'intérêts patronaux, ouvriers, sociaux et

défis de la concurrence qui se posent au Canada – un partenariat pour la prospérité.

Le point de départ consiste à prendre conscience

honnêtement des défis auxquels nous sommes

confrontés. Nous devons faire face à nos problèmes

tels qu'ils sont.

Le problème fondamental est le suivant : nous

sommes en perte de vitesse par rapport à nos

partenaires commerciaux pour ce qui est de notre

capacité fondamentale de concurrence sur le marché

international.

Nous avons vu de quelle façon notre pays, en vivant

au-dessus de ses moyens, s'était retrouvé

inévitablement avec une inflation plus rapide, des

taux d'intérêt plus élevés, des investissements réduits,

une baisse de la consommation, un fléchissement de

la croissance et des pertes d'emplois – tous ces facteurs

contribuant au gonflement de la dette publique.

Il n'y a rien de plus facile que de critiquer les autres :

les entreprises et les travailleurs imputent au

gouvernement la responsabilité du taux de change, des

taux d'intérêt et des impôts; les entreprises reprochent

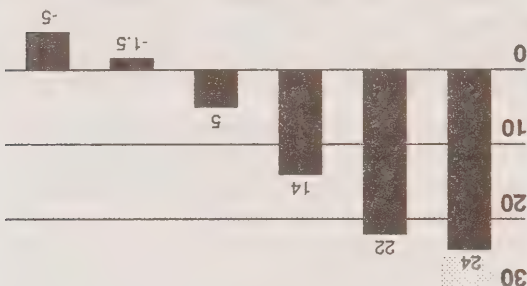
aux travailleurs leurs revendications salariales; ou

Graphique 1

Besoins financiers¹

1990-91 à 1995-96

milliard de dollars



¹ Compte non tenu des opérations de change.

activités gouvernementales. Les budgets de fonctionnement seront gelés aux niveaux actuels, tandis que les traitements des ministres du Cabinet, des parlementaires, de tous les titulaires de charge désignés par décret et de tous les fonctionnaires fédéraux seront soumis à des restrictions rigoureuses.

Ces mesures traduisent notre ferme volonté de gérer et de contrôler les activités gouvernementales avec une rigueur et une efficacité dont les Canadiens percevront les dividendes au cours des prochaines années.

Ces mesures nous permettront d'atteindre les objectifs financiers clés qui avaient été fixés dans le plan présenté dans mes budgets de 1989 et 1990 :

- Nous éliminerons les nouveaux emprunts du gouvernement fédéral sur les marchés financiers après 1993-94.

- Nous contrôlerons rigoureusement les dépenses. La prolongation du Plan de contrôle des dépenses limitera la croissance des dépenses de programmes à 3 pour cent par année après 1991-92.

- Nous maintiendrons le déficit à \$30.5 milliards cette année et l'an prochain, malgré les pressions découlant de la récession. En 1992-93, grâce à la reprise et à la baisse des taux d'intérêt, le déficit descendra sous les \$25 milliards pour la première fois en 10 ans.

Ce budget établira un meilleur équilibre entre la politique financière et la politique monétaire. Il

favorisera une réduction des taux d'intérêt et un regain de confiance, deux ingrédients essentiels à la reprise économique.

L'économie se redressera au second semestre de cette année et affichera une forte croissance en 1992.

Le rétablissement de la croissance économique est

essentiel. Nous devons toutefois viser plus loin que la reprise si nous voulons accéder à la prospérité qui peut être la nôtre. À cette fin, nous devons trouver la façon d'amener les Canadiens à collaborer plus efficacement, dans un large partenariat national, afin de relever les

besoin pour mener à bien cette tâche. Nous devons également être prêts à jouer un rôle constructif dans la région du golfe une fois le conflit terminé.

Sur le plan intérieur, nous devons prendre d'autres mesures énergiques de manière à favoriser une reprise rapide et une croissance soutenue de l'économie.

REPRISE, CROISSANCE ET PROSPÉRITÉ

Ce budget expose un Programme de reprise

économique – en vue d'une reprise vigoureuse et confiante qui, non seulement ne fera de la récession qu'un mauvais souvenir, mais nous propulsera dans une période de croissance durable et de prospérité nouvelle.

La priorité consiste pour nous à établir les conditions essentielles à la reprise. Notre plan ne repose pas sur un accroissement des dépenses. Cette méthode, déjà mise en pratique par le passé, n'a rien donné. La clé de la reprise, c'est la réduction des taux d'intérêt.

Le Programme de reprise économique permettra cette baisse des taux d'intérêt grâce aux mesures suivantes :

- Nous établirons des objectifs clairs et réalisables de réduction de l'inflation. Celle-ci sera ramenée à 2 pour cent d'ici le milieu de la décennie. Une inflation réduite et une atténuation des anticipations inflationnistes auront pour effet une baisse des taux d'intérêt.
- Nous mettrons les finances publiques sur la voie de l'équilibre budgétaire. Nous éliminerons le facteur de craintes inflationnistes que constitue l'accumulation de la dette publique.
- Le Plan de contrôle des dépenses annoncé dans le budget de 1990 sera prolongé.
- Le gouvernement inscrira dans la loi des plafonds de dépenses à respecter.
- Nous établirons un Fonds de service et de réduction de la dette destiné uniquement à assumer les frais de la dette publique. Nous garantirons par une loi que toutes les recettes provenant de la taxe sur les produits et services et des privatisations seront versées à ce fonds.

Vers la reprise

Quand les temps sont difficiles, il est facile de perdre le sens des perspectives ainsi que la confiance. Pourtant, c'est dans les périodes de difficultés qu'une vision claire et réaliste est la plus nécessaire pour rétablir la confiance et tracer la voie du bon sens qui mènera à la reprise.

Nous ne devons pas perdre de vue les raisons solides sur lesquelles nous pouvons appuyer notre optimisme, face aux grands défis qui nous attendent.

- Au niveau international, la grande majorité des pays continue d'exprimer avec vigueur la volonté commune de maintenir un ordre mondial stable et de nouer des relations économiques fondées sur une ouverture et une confiance plus grandes.
- Notre pays a le sens de l'adaptation et est plein de ressources. Un Canada plus fort, plus confiant est à notre portée, pourvu que nous soyons disposés à y mettre le travail qu'il faut.
- Au cours des douze derniers mois, nous avons accompli des progrès encourageants dans la réduction des tensions inflationnistes et des taux d'intérêt. C'est pourquoi nous avons de bonnes chances d'observer une reprise économique au second semestre de l'année.

Nous devons toutefois reconnaître aussi que l'espoir ne garantit pas le résultat.

Le temps d'agir

Cette période d'incertitude et de risque est également le temps d'agir, chez nous comme au plan international, pour régler les problèmes et retrouver confiance en notre avenir.

Sur la scène internationale, le Canada continuera de jouer son rôle dans des efforts déployés en coopération, afin d'imprimer une plus grande stabilité à la situation économique et politique. Dans le cadre de ces responsabilités, nous continuerons d'appuyer les efforts des Nations Unies visant à rétablir la paix et l'ordre dans le golfe Persique. Nous devons fournir, et nous assurerons aux hommes et aux femmes qui font partie de nos forces armées, tout l'appui dont ils ont

LE DISCOURS DU BUDGET

Dans mes budgets précédents, j'ai mis en oeuvre un large éventail de réformes fondamentales en matière économique et financière. Je proposerai aujourd'hui d'autres initiatives de grande envergure.

Nos politiques ont posé des défis aux Canadiens et au gouvernement lui-même. Cependant, elles sont indispensables pour aider notre pays à gérer les risques et à exploiter les possibilités que présente une économie mondiale en évolution rapide.

La concurrence se fait toujours plus féroce au niveau international. Une vague incessante de changements économiques exerce une influence profonde sur les gens, les industries et les pays. Les possibilités sont devenues plus nombreuses, mais les risques aussi.

Depuis mon dernier budget, la montée des incertitudes a pesé lourdement sur la confiance économique et sur les performances de l'économie, tant au Canada que dans le reste du monde.

- La stabilité internationale a été ébranlée par les opérations militaires dans le golfe Persique et par les bouleversements politiques survenus en Europe de l'Est et en Union soviétique.

- Des négociations cruciales pour la libéralisation du commerce international se sont butées à de graves problèmes, qui comportent des risques importants pour une économie aussi tournée vers l'extérieur que l'est celle du Canada.

- Comme dans plusieurs autres pays, y compris les États-Unis, notre économie traverse actuellement une récession. Plus d'un Canadien a perdu son emploi; beaucoup d'autres ont perdu confiance dans l'avenir de l'économie.

- Qui plus est, tous ces événements se déroulent au moment où certains remettent en cause l'avenir même du Canada.

Pourtant, nous devons affronter le monde tel qu'il est et non pas le voir à travers l'optique déformante de nos souhaits.

Canada

Le discours du budget

le 26 février 1991
